



Mondanités.

La saison a beau être depuis quelques semaines dans tout son éclat, aux villes d'eau environnantes, l'abaissement des visiteurs qui y arrivent journellement est toujours considérable. C'est que c'est le moment des réceptions, des fêtes, des soirées qui surabondent en charme et d'autres plaisirs, et font oublier de tous les côtés les sportsmen et amateurs. Mme Albert Shattuck passe l'été dans les montagnes de la Virginie. M. Henry Beuregard est revenu du Texas ces jours derniers. M. J. W. Labouisse et Mlle Kelle Labouisse qui sont en ce moment à New York vont visiter l'exposition Pan-Américaine. M. Frank T. Copp Jr. passe le mois d'août à Orléans chez M. Charles Whitney. Mme Richard Milliken est installée pour la saison à New London, Conn. Les dernières nouvelles reçues annoncent l'arrivée de Mme Henry C. Conner, de Mlle Estaline Kook et Mlle Linda Miles au Japon. M. et Mme O. R. Brugier et leur enfants sont à Roanoke, Va. Mme Bessie Low Kidder et Mlle Bessie Kidder passent l'été à Beech Mountain, N. C. M. et Mme Robert Moore et leur famille sont à New London, Conn. Mlle Marguerite et Yolande Emswath partent aujourd'hui pour la paroisse St-Charles où elles passeront une quinzaine de jours chez leur tante Mme B. LaBranche. Mme Joseph Shakespeare et sa fille Mlle Myrdom voyagent en Allemagne. M. et Mme Joseph W. Carroll et leur famille sont à Flat Rock, Caroline du Nord. M. H. Durruty est de retour d'Asheville, C. N. M. Henry Neil est allé passer quelques temps en Californie. M. et Mme Dudley Watson sont partis pour la Grande Ile. Mlle Corinne Richardson partira ces jours-ci pour le Nord et une visite à l'exposition Pan-Américaine. Mlle Lucy Elliott est actuellement en Virginie. M. J. W. Phillips passe l'été à Québec, L. I. Mlle Lucia Miltenberger est en ce moment à Hot Springs, Va. chez M. et Mme Richard Smith, avec qui elle passera quelques semaines. M. et Mme Wm. P. Burke et Mlle Josephine Burke passent la saison dans la Caroline. Des cartes ont été reçues de M. et Mme George Jurgens qui voyagent en Allemagne, annonçant le prochain mariage de leur fille Thérèse avec M. Abram Boden, un Hollandais. Mme Gayle Aiken a pris des appartements à l'hôtel Annapolis, Mississippi City où avec sa famille elle passera la fin de la saison. Le Dr et Mme W. H. Watkins sont en route pour la Californie. Mlle Eva Pasteur est incessamment attendue de Amite City. Mme W. H. Leonard est partie pour Waukesha, Wis. où elle passera le reste de la saison avec son fils M. Elmer B. Leonard. M. et Mme H. Ogden passeront l'été à Durban, N. C. M. et Mme B. Black et leur famille ont pris possession de leur maison de campagne à Lewisburg, Lnc. M. Suma Olivier est parti pour Waukesha dimanche dernier. Mme Auguste Capdevielle, Mme T. Buddecke et Mlle Marie Capdevielle sont revenues jeudi de la Baie St-Louis. Le mariage de Mlle Louise Rocquet et de M. Henri Delaval sera célébré à l'église St-Augustin, mercredi à 5 heures 30. M. et Mme Harry Nathan d'Atlanta, Ga. sont venus passer quelques jours à la Nouvelle-Orléans avec la famille Nathan. Mlle Julia Wilson passe l'été à la Baie St-Louis chez M. et Mme Char-

Mlle Courtney Winchester passe quelques temps chez des amis à Natchez, Miss. L'évêque Seassums a passé la semaine à New York. M. Lella S. Hickox part pour New York aujourd'hui. M. Garland Dupré se rendra cette semaine à l'exposition de Buffalo. Mme W. E. Hall est partie mardi pour Hendersonville, N. C. Mme Virginie Ducatel qui a passé l'été à Waukesha visitera l'exposition Pan-Américaine avant de rentrer à la Nouvelle-Orléans. M. et Mme T. Witherspoon sont partis la semaine dernière pour Coburg, Canada, où se trouvent les parents de Mme Witherspoon, M. et Mme John Barkley. Le Prof. et Mme Richard B. Bruff sont partis mercredi pour New York et l'exposition Pan-Américaine. M. et Mme U. Bassett passent l'été au Canada. M. et Mme J. Barkley villégiatureront à la Passe Christian. Le Rév. et Mme T. N. Parker sont partis pour New York la semaine dernière. M. Ratcliffe Irby est actuellement à New York. Mme E. C. Kella et Mlle Florence Kella partent cette semaine pour les Monts Adirondacks. Le Maire et Mme Paul Capdevielle, accompagnés de M. Paul Capdevielle, Jr. et de Master James Capdevielle sont partis hier pour Montréal, Canada où ils passeront quelques semaines. M. et Mme James Legendre et leurs enfants sont actuellement à Denver, Col. M. et Mme W. Wellborn et leur famille passent l'été à la Baie St-Louis. M. et Mme Fortuné Jaubert, Mlle Blanche et Laure Jaubert et le petit Albert sont partis la semaine dernière pour Waukesha. Le Dr. B. de Montjouis est arrivé de New York jeudi. Mlle Isabelle Fourquette est allée passer le mois d'août à Mandeville. M. et Mme U. C. Lamotte sont partis récemment pour Bismarck. Mlle Emma Pollock, Mlle Yvonne et Edith Capdevielle et M. Christian Capdevielle sont revenus vendredi de la Baie St-Louis où ils étaient en villégiature depuis plusieurs mois. Mlle Olivia Casaubien est partie samedi pour Mandeville afin d'y passer quelque temps chez sa cousine Mme E. Latreite. M. et Mme Olivier Reiss et leur bébé, accompagnés de Mme James Reiss et de Mlle Peary Moore partent dimanche pour Asheville, C. du N., où ils passeront un mois. M. Auguste Capdevielle est l'hôte de M. Foucher Dunbar à Biloxi. Mlle Ada Richardson, le Capt. et Mme E. C. Chaynos et M. W. Echeverri partent aujourd'hui pour Chicago, l'exposition Pan-Américaine et le Canada. M. et Mme William M. Rhoads sont de retour d'un voyage à Niagara et à Buffalo. M. et Mme M. Green sont allés passer quelques jours à Baton Rouge. Mme John S. Richardson qui passe l'été à Mandeville a donné une fête la semaine dernière à l'occasion de l'anniversaire de naissance de son fils Lewis Johnson. Le Dr. William C. Richardson partira samedi pour l'exposition Pan-Américaine, Baltimore et New York. Mlle Emma Sinnott et M. Charles Sinnott partent cette semaine pour New York, Niagara et le Canada. Mme Lucas E. Moore a donné un "house party" la semaine dernière à sa résidence d'été à la Baie St-Louis. M. Carl Woeste est revenu de Beaumont, Tex., la semaine dernière. M. George F. Wharton est actuellement à New York. Le Dr. et Mme Paul Weiss sont partis dimanche pour New York en route pour l'Europe où ils vont passer plusieurs mois. M. Howard J. Lyons, de Chicago a passé une partie de la semaine à la Nouvelle-Orléans chez sa mère Mme I. Lyons. M. et Mme Frank B. Hayne sont à New York. Les fiançailles de Mlle Gertrude Kern et de M. Jos. Kaufman sont annoncées. Le mariage aura lieu en décembre. M. H. J. Carter est parti hier pour l'exposition Pan-Américaine et le Massachusetts où il va rejoindre sa famille. M. et Mme Henry McCall et famille, d'Ascension, Lnc., passent l'été à Mantolou Springs. Mlle Cora Funua est attendue de New York prochainement.

M. Horace Pitcher qui est incessamment attendu de New York passera quelques semaines à la Baie St-Louis avec ses parents M. et Mme G. E. Pitcher. M. W. Newman et sa famille sont partis hier pour le Nord et l'Est. M. et Mme Emile Legendre et leur famille passent l'été à Denver, Col. M. H. D. Ogden est parti pour New York mercredi. M. et Mme Henry Chomezier prendront possession au commencement de l'automne de leur nouvelle résidence située à l'angle des rues Colisée et Septième. M. et Mme J. Mazerat et leur famille sont partis hier pour Buffalo, N. Y. M. et Mme H. Trudeau, de Plaquemine ont passé une partie de la semaine à la Nouvelle-Orléans. M. et Mme Jos. T. Buddecke prendront possession le mois prochain de leur nouvelle résidence de l'Avenue St. Charles. M. et Mme Omer Villieré sont partis pour la Baie-St-Louis la semaine dernière. M. Wm. C. Hardie et sa famille sont actuellement à Buffalo. M. H. Frelless Page a passé la semaine à New York. Mme John G. Woods part pour New York aujourd'hui. M. Théodore Wilkinson est parti pour Toronto, Canada, afin d'y rejoindre Mme Wilkinson qui y passe l'été. M. et Mme J. R. Hobson sont partis pour le Colorado ces jours passés. M. et Mme Frank B. Thomas quitteront la ville cette semaine pour se rendre aux Monts Catakli. M. Andrew Fitzpatrick a récemment passé quelques jours à la Passe Christian. M. C. W. Labouisse est à New York. Mlle Mary Lincoln est attendue aujourd'hui de Chicago où elle a fait un séjour de deux mois chez Mme W. D. Stella.

NOUVEAU BALLON

M. Santos-Dumont. New York, 10 août.—Le correspondant du "Herald" à Paris dit à propos des plans de M. Santos-Dumont: M. Santos-Dumont a soumis les débris de son ballon à un dynamètre spécialement inventé pour la soie des ballons. Le résultat a démontré que la soie sous l'action de l'huile de lin et du vernis devenait trop peu résistante pour permettre aucune réparation. D'un autre côté la viscosité qui a supporté la cuisson de la soie, a été sans casser, a été très endommagée pendant qu'on la retirait de la cour étroite où était tombé le ballon. Dans ces conditions l'aéronaute a immédiatement commandé la construction du ballon Santos-Dumont No. 6. Le longeur sera la même, 31 mètres, mais le diamètre sera augmenté de manière à obtenir un volume de six cents mètres. Il aura moins la forme d'un cigare. Les soupapes seront assésées de telle façon que l'on évitera autant que possible la perte de l'air et de l'hydrogène qui a été la cause du premier accident. Le ballon compensateur dans lequel l'air est pompé pour remplacer le gaz qui pourrait s'échapper, et par là garder le ballon en position maintiendra avec l'aide d'un contre-poids mobile manié d'une corde et d'un propulseur à hélice, placé sur un axe incliné, l'équilibre automatique du ballon et sa stabilité dans l'air. Le moteur sera modifié de manière à assurer un plus complet refroidissement des cylindres. Contrairement à ce qui a été avancé par certains journaux, M. Santos-Dumont continuera à acquérir de l'expérience dans la navigation aérienne en construisant de petits ballons dont il augmentera graduellement le volume avant d'entreprendre la direction d'un ballon de 2,000 mètres cubes. Il a en trop d'expérience avec les aérostats pour s'imaginer qu'il pouvait sans précaution prendre le commandement d'un ballon de dimensions exorbitantes. En 1898 il a commencé par la construction d'un ballon de 180 mètres cubes ayant la forme d'un cigare. Depuis lors il a construit quatre ballons de proportions plus grandes et est maintenant arrivé à en diriger un de six cents mètres cubes.

Services Religieux.

CATHÉDRALE St-LOUIS. Chartres, près Orléans. Dimanche, messes à 6, 7, 8, 9 et 10:30 heures. A 8 heures P. M. Bénédiction. STE MARIE (Archevêché). Chartres et Ursulines. Dimanche, messes à 5:30, 7:00, 8:00 et 9:30. Bénédiction à 5:00 p. m. Le vendredi, Exposition du Très Saint Sacrement pendant la messe de 6 heures et Bénédiction après la messe de 7 heures. IMMACULÉE-CONCEPTION (Jé suites), Baronne et Commune. Dimanche, messes à 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 heures. Le soir à 7:30, sermon et Bénédiction. St-PATRICK. Camp, près Girard. Dimanche, Messes à 8 h. 30; 7 h. 30 et 10 h. Bénédiction à 4 heures. St-THERÈSE. Camp et Erato. Dimanche, Messes à 6, 7:30; à 8 h 30 pour les enfants. Grand-messe à 10 h. Bénédiction à 5 P. M. ANNONCIATION. Marais et Mandeville. Dimanche, messes à 7 h et 9:30. A 5 heures Rosaire et Bénédiction. STE ANNE. St-Philippe près Roman. Dimanche, Messes à 8 h 1/2, 8 et 9 h 1/2 heures. ST-AUGUSTIN. St-Claude et Bayou. Dimanche, messes à 6:30, 8, 9 et 10:30. STE ROSE DE LIMA. Bayou Road entre Broad et Dorcenois. Messes le dimanche à 7, 8 et 10 heures. Vêpres, récitation du Chapelet et Bénédiction du Très Saint Sacrement à 4 p. m. ST-VINCENT DE PAUL. Dauphine, près Montégut. Messes le dimanche à 5:30, 7 et 9:30. Rosaire et Bénédiction à 4:30 P. M. SECOND CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST. 4406 avenue St-Charles, près de l'avenue Napoléon. Dimanche matin, service à 11. Sujet: "Soul." Mercredi soir, séance à 7:45.

Liste des navires dans le port.

Table with columns for ship names, destinations, and dates. Includes entries like STANBRO, HAMBURG, and various other vessels.

Southern Pacific.

La SEULE LIGNE ayant des Chars-Dortoirs Pullman Standard et d'Excursion Pour San Francisco. Chars-Dortoirs Pullman pour Galveston, San Antonio, El Paso, Ville de Mexico. Billets d'Excursion pour le Colorado, le Nouveau-Mexique, l'Arizona, la Californie, le Mexique. Chars-Dortoirs de Bonheur pour les montagnes de la Sierra Nevada. POTS TOUTS LES POINTS DE LA CALIFORNIE. Un prix plus \$2.00 pour l'aller et le retour. Chars-Dortoirs d'excursion à l'occasion pour Houston, San Antonio, Dallas et Denison. SERVICE QUOTIDIEN.

LE NOUVEL ANNUAIRE DE LA NOUVELLE-ORLEANS, DE SOARDS, 1901.

Qui vient de paraître est reconnu le meilleur que l'on ait jamais publié de cette ville. On ne peut le passer sans l'avoir. Il est indispensable à tous ceux qui veulent connaître les personnes et les lieux de la Nouvelle-Orléans. Prochainement paraîtra l'ANNUAIRE COMMERCE ET LE LIVRE DE LA SOCIÉTÉ. Annuaire de la Ville, \$4.00. Annuaire Commercial, \$1.00. Livre de l'Église, \$5.00. SOARDS DIRECTORY CO. LTD., ÉDITEURS. L. SOARDS, Prés. et Gérant. (W. L. SOARDS, Vice-Prés. et Trésorier. 606 Place Commerciale, coin de la rue Camp.)

NOTRE DÉPARTEMENT DE BEAUTÉ.

Des Spécialités de Mme A. Ruppert.

Advertisement for Mme A. Ruppert's beauty products. Includes an illustration of a woman's face and text describing various treatments and products like 'Le Beau Teint' and 'Le Remède de Mme A. Ruppert'. Price of \$1.65 is highlighted.

BLANCHE.

APOLLOS.

et PIANOLAS, etc. Chez Grunewald. Les Apollos sont neufs et sont les plus beaux instruments faits qui s'adaptent à un piano et en joue, et ayant 14 points de supériorité sur tous les autres. S'adaptant à un piano quel que soit le piano et à un enfant même peut en jouer, tant il est facile. Les Pianolas sont de seconde main et sont offerts à un prix réduit. Cahier de musique à moitié prix.

Les mots qui restent.

RIPLARD

Dans l'ancien langage français (XVe siècle), le mot "riplard" s'appliquait au sergent chargé d'opérer les arrestations. Il est devenu, dit-on, synonyme de parapluie lors des représentations de "La Petite Ville", de Poiré (3 mai 1891), comédie dans laquelle un des principaux personnages, nommé Riplard, paraissait armé d'un énorme parapluie. Le surnom de "robinson" serait un souvenir du mélodrame de Pixeraint, "Robinson Crusoe" (Porte-Saint Martin, 2 octobre 1895), dont le héros portait un parapluie recouvert de peau de chèvre (acte Ier, scène II). Quant au mot "éplân", autre sobriquet du même personnage, il vient très vraisemblablement d'un vaudeville intitulé "Bombarville ou la promenade du dimanche", de MM. Sewrin et Chazet, joué aux Variétés, le 30 novembre 1897. Le fameux Brunet, dans le rôle du bourgeois éplân, faisait son entrée à la scène Y, affublé d'un immense parapluie vert, comme on le voit représenté au No. 205 des costumes de la collection Martinet. Ainsi donc, pour des raisons restées mystérieuses, les premières années du dernier siècle semblent avoir été exceptionnellement favorables à l'écllosion des synonymes populaires de "parapluie".

Les grands cuisiniers "statués".

C'est la commune de Trete, dans les Bouches-du-Rhône, qui inaugure cette nouvelle série de monuments commémoratifs. Urbain Dubois, Pillastre maître-cuiseur, qui fut, à certain point de vue, une gloire française, est né dans ce bourg en 1818. Après avoir dirigé en chef les cuisines du roi de Prusse Guillaume, il donna sa démission au lendemain de la guerre. On a de lui nombre de traités sur la cuisine classique l'art de la pâtisserie, etc., qui sont connus du monde culinaire tout entier. C'était à la fois un professionnel de premier ordre et un homme d'esprit. Ajoutons qu'il était le père de M. Félix Dubois, le hardi explorateur, dont le livre "Tombouctou et le Mytarioux" est très répandu.

Prise d'un blockhaus par les Boers.

London, 10 août.—Dans une dépêche envoyée aujourd'hui de Pretoria Lord Kitchener dit: "Un blockhaus situé près de Brandfort, Colonie de la Rivière d'Orange, a été pris d'assaut par les Boers après un combat acharné dans la nuit du 7 août. Elliot a fait cinquante prisonniers et s'est emparé d'un grand nombre de bestiaux et de chariots qu'il a envoyés ici. Pas de détails encores."

UN BEAU TEINT

Fait Toujours Plassir.

Advertisement for 'Le Beau Teint' skin cream. Includes an illustration of a woman's face and text describing the product's benefits for skin health and beauty.

Heiskell's Ointment

Guérit les Maladies de la Peau... Heiskell's Ointment is a medicinal product used for treating various skin conditions. The advertisement lists its benefits and provides contact information for the manufacturer.